

Ihr Tore zu Zion

BWV 193 · Rekonstruktion Reinhold Kubik

Chorpartitur

Johann Sebastian Bach

1685–1750

1. Coro

Soprano

Alto

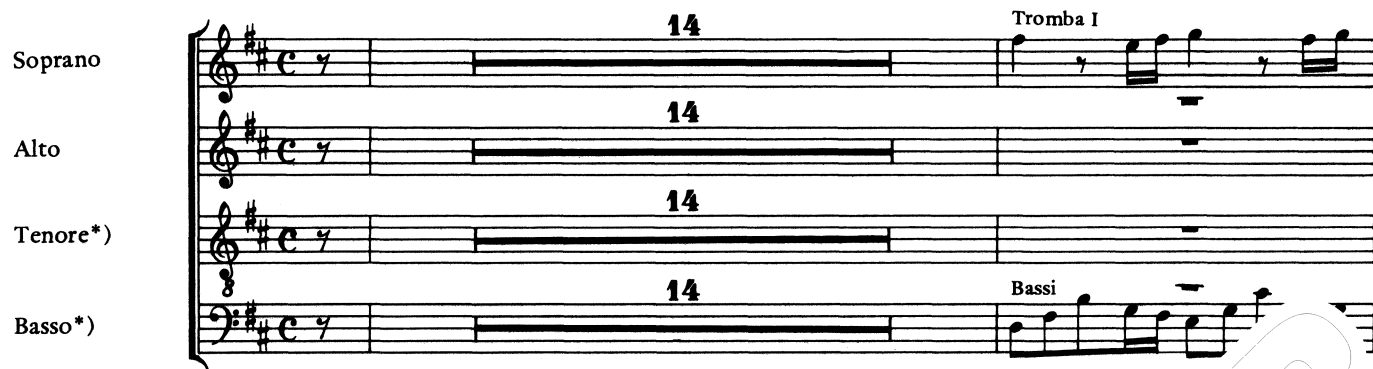
Tenore*)

Basso*)

14

Tromba I

Bassi



16

Ihr To-re zu Zi-on, ihr Wohnungen Ja-kobs, freu- et euch, ihr
You por-tals of Zi-on and dwell-ings of Ja-cob, now re-joyce, you

Ihr To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen Ja-kobs, freu- et euch, ihr
You por-tals of Zi-on and dwell-ings of Ja-cob, now re-joyce, you

Ihr To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen Ja-kobs, freu- et euch, ihr
You por-tals of Zi-on and dwell-ings of Ja-cob, now re-joyce, you

Ihr To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen Ja-kobs, freu- et euch, ihr
You por-tals of Zi-on and dwell-ings of Ja-cob, now re-joyce, you



19

To - por -

Woh - nun-gen Ja - kobs, ihr To-re zu Zi-on, ihr
dwell - ings of Ja - cob, you por - tals of Zi-on and

on, ihr Woh - nun-gen Ja - kobs, ihr To-re zu Zi-on, ihr
- on and dwell - ings of Ja - cob, you por - tals of Zi-on and



* Rekonstruierte Stimmen / reconstructed parts

© 1984/1994 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.193/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

English version by
Vernon and Jutta Wicker

Woh - nungen Ja - kobs, freu - et euch, ihr To - re zu Zi - on, ihr
 dwell - ings of Ja - cob, now re - joice, you por - tals of Zi - on and

Woh - nungen Ja - kobs, freu - et euch, ihr To - re zu Zi - on, ihr
 dwell - ings of Ja - cob, now re - joice, you por - tals of Zi - on and

Woh - nungen Ja - kobs, freu - et euch, ihr To - re zu Zi - on, ihr
 dwell - ings of Ja - cob, now re - joice, you por - tals of Zi - on and

Woh - nungen Ja - kobs, freu - et euch, ihr To - re zu Zi
 dwell - ings of Ja - cob, now re - joice, you por - tals of Zi

Woh - nun - gen Ja - kobs, ihr To - re zu Zi - on, ihr
 dwell - ings of Ja - cob, you por - tals of Zi - on and dwell -

Woh - nun - gen Ja - kobs, ihr To - re zu Zi - on, ihr Woh -
 dwell - ings of Ja - cob, you por - tals of Zi - on and dwell -

Woh - nun - gen Ja - kobs, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 dwell - ings of Ja - cob, now re - joice, now re - joice, now re -

Woh - nun - gen Ja - kob, To - re zu Zi - on, ihr
 dwell - ings of Ja - cob, you por - tals of Zi - on and

- nung. et euch, freu - et euch, freu - et
 re - joice, now re - joice, now re -

s, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 cob, now re - joice, now re - joice, now re -

sen Ja - kobs, freu - et euch, freu -
 ss of Ja - cob, now re - joice, now

Woh - nungen Ja - kobs, freu - et euch, freu -
 dwell - ings of Ja - cob, now re - joice, now re - joice, now re -

28

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 joice, now re - joice, now re - joice, now re -

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 joice, now re - joice, now re - joice, now re -

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 joice, now re - joice, now re - joice, now re -

euch, freu - et euch, freu - et euch, freu
 joice, now re - joice, now re - joice, now

30

euch, ihr To - re zu Zi - on, ihr Woh -
 joice, you por - tals of Zi - on and dwell -

euch, ihr To - re zu Zi - on, ihr Woh -
 joice, you por - tals of Zi - on and dwe -

euch, ihr To - re zu Zi - on, freu - et euch, freu-et
 joice, you por - tals of Zi - on, now now re-joice, now re -

euch, ihr To - re zu Zi - on, freu-et euch, freu-et
 joice, you por - tals of Zi or now re-joice, now re -

32

Ja - kobs, freu-
 Ja - cob, now

Gott ist
 God fills

Gott ist
 God fills

euch!
 re - joice!

euch, freu - et euch!
 joice, now re - joice!

Oboe I

Bass

41

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - de, e - wig
heart and mind with pleas - ure, we are peo - ple of his pas - ture; praise his

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - de, e - wig
heart and mind with pleas - ure, we are peo - ple of his pas - ture; praise his

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - de, e - wig
heart and mind with pleas - ure, we are peo - ple of his pas - ture; praise his

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - de, wig
heart and mind with pleas - ure, we are peo - ple of his pas - tur

43

ist sein Kö-nig-reich; Gott ist un - sers
kingdom, lift your voice; God fills heart and

ist sein Kö-nig-reich; Gott ist Freu - de, wir sind
kingdom, lift your voice; God fil' an. pleas - ure, we are

ist sein Kö-nig-reich; der - zens Freu - de, wir sind
kingdom, lift your voice; mind with pleas - ure, we are

ist sein Kö-nig-reich; un - sers Her - zens Freu - de, wir sind
kingdom, lift your voice; als heart and mind with pleas - ure, we are

47

Völ - ker s e - wig ist sein Kö - nig - reich.
peo - p' praise his king - dom, lift your voice!

ei - de, e - wig ist sein Kö - nig - reich.
pas - ture; praise his king - dom, lift your voice!

Vc sei - ner Wei - de, e - wig ist sein Kö - nig
p of his pas - ture; praise his king - dom, lift your

Völ - ker sei - ner Wei - de, e - wig ist sein Kö - nig -
peo - ple of his pas - ture; praise his king - dom, lift your voice!

54 Oboe I

Gott ist un - sers Her - zens Freu - de, wir sind
 God fills heart and mind with pleas - ure, we are

Gott ist un - sers Her - zens
 God fills heart and mind with

Gott ist
 God fills

Bassi

56

Völ - ker sei - ner Wei - de, e - wig ist sein Kö - nig
 peo - ple of his pas - ture; praise his king - dom, lift y

Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - de.
 pleas - ure, we are peo - ple of his pas - tur

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner
 heart and mind with pleas - ure, we are

Gott ist un - sers
 God fills heart and m.

wir sind Völ - ker sei - ner
 re, we are peo - ple of his

58

e -
 praise

reich.
 voice!

in Kö - nig - reich.
 dom, lift your voice!

wig ist sein Kö - nig - reich.
 his king - dom, lift your voice!

Wei - de, e - wig ist sein Kö - nig - reich.
 pas - ture; praise his king - dom, lift your voice!

Oboe I

Gott ist
 God fills

Gott ist
 God fills

Gott ist
 God fills

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - de, e - wig
heart and mind with pleas - ure, we are peo - ple of his pas - ture; praise his

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - de, e - wig
heart and mind with pleas - ure, we are peo - ple of his pas - ture; praise his

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - de, e - wig
heart and mind with pleas - ure, we are peo - ple of his pas - ture; praise his

un - sers Her - zens Freu - de, wir sind Völ - ker sei - ner Wei - d
heart and mind with pleas - ure, we are peo - ple of his pas -

ist sein Kö - nig - reich. 14 Tromba I
king - dom, lift your voice!

ist sein Kö - nig - reich. 14
king - dom, lift your voice!

ist sein Kö - nig - reich.
king - dom, lift your voice!

ist sein Kö - nig - reich.
king - dom, lift your vo'

Bassi

zu Zi - on, ihr Wohnungen Ja - kobs, freu - et euch,
of Zi - on and dwellings of Ja - cob, now re - joice,

ur To - re zu Zi - on, ihr Wohnungen Ja - kobs, freu - et euch, ihr
You por - tals of Zi - on and dwellings of Ja - cob, now re - joice, you

Ihr To - re zu Zi - on, ihr Woh - nu ihr
You por - tals of Zi - on and dwell - in; you

Ihr To - re zu Zi - on, ihr Woh - nu
You por - tals of Zi - on and dwell - ings of Ja - cob, now re - joice, you

ihr To-re zu Zi-on, ihr
 you por-tals of Zi-on and

To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen Ja-kobs, ihr To-re zu Zi-on, ihr
 por-tals of Zi-on and dwell-ings of Ja-cob, you por-tals of Zi-on and

To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen Ja-kobs, ihr To-re zu Zi-on, ihr
 por-tals of Zi-on and dwell-ings of Ja-cob, you por-tals of Zi-on and

To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen Ja-kobs, ihr To-re zu Zi-on, ihr
 por-tals of Zi-on and dwell-ings of Ja-cob, you por-tals of

Woh-nun-gen Ja-kobs, freu-et euch, ihr To-re zu Zi-on, ihr
 dwellings of Ja-cob, now re-joice, you por-tals of Zi-on and

Woh-nun-gen Ja-kobs, freu-et euch, ihr To-re zu Zi-on, ihr
 dwellings of Ja-cob, now re-joice, you por-tals of Zi-on and

Woh-nun-gen Ja-kobs, freu-et euch, ihr To-re zu Zi-on, ihr
 dwell-ings of Ja-cob, now re-joice, you por-tals of Zi-on and

Woh-nun-gen Ja-kobs, freu-et euch, ihr To-re zu Zi-on, ihr
 dwellings of Ja-cob, now re-joice, you por-tals of Zi-on and

Woh-nun-gen Ja-kobs, freu-et euch, ihr To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen
 dwell-ings of Ja-cob, now re-joice, you por-tals of Zi-on and dwell-ings of

Woh-nun-gen Ja-kobs, freu-et euch, ihr To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen
 dwell-ings of Ja-cob, now re-joice, you por-tals of Zi-on and dwell-ings of

Woh-nun-gen Ja-kobs, freu-et euch, ihr To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen
 dwell-ings of Ja-cob, now re-joice, you por-tals of Zi-on and dwell-ings of

Woh-nun-gen Ja-kobs, freu-et euch, ihr To-re zu Zi-on, ihr Woh-nun-gen
 dwell-ings of Ja-cob, now re-joice, you por-tals of Zi-on and dwell-ings of

- nungen Ja - kobs, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 - ings of Ja - cob, now re - joice, now re - joice, now re -

- nungen Ja - kobs, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 - ings of Ja - cob, now re - joice, now re - joice, now re -

Woh-nungen Ja - kobs, freu - et euch, freu - et euch, freu - et
 dwell-ings of Ja - cob, now re - joice, now re - joice, now re -

Woh-nungen Ja - kobs, freu - et euch, freu - et euch, f
 dwell-ings of Ja - cob, now re - joice, now re - joice,

euch, freu - et euch, freu - et euch,
 joice, now re - joice, now re - joice,

euch, freu - et euch, freu - et euch,
 joice, now re - joice, now re - joice

euch, freu - et euch, freu - et
 joice, now re - joice, now re

euch, freu - et euch, freu
 joice, now re - joice, now re -

euch, ihr To - re zu Zi
 joice, you por - tals of 7

euch, ihr Tc
 joice, you

Woh - nungen Ja - kobs, freu - et euch!
 dwell - ings of Ja - cob, now re - joice!

- on, freuet euch, freu - et euch, freu - et euch, freu - et euch!
 - on, now re-joice, now re-joice, now re - joice, now re - joice!

- re zu Zi - on, freuet euch, freu - et euch, fre
 por - tals of Zi - on, now re-joice, now re-joice, no

ch!
 e!

2. Der Hüter Israel (Soprano) – tacet
3. wir danken deiner Güte (Soprano) – tacet
4. Recitativo: O Leipziger Jerusalem (Alto) – tacet
5. Aria: Sende, Herr, den Segen ein (Alto) – tacet

6. Coro = 1. Coro